



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral**

**Séance plénière du  
VENDREDI 27 JANVIER 2012**

(Séance de l'après-midi)

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 27 JANUARI 2012**

(Namiddagvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@parlbruirisnet.be](mailto:crriv@parlbruirisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@bruparlirisnet.be](mailto:crriv@bruparlirisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

<b>SOMMAIRE</b>		<b>INHOUD</b>	
EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	8	DRINGENDE VRAGEN	8
- de M. Jean-Claude Defossé	8	- van de heer Jean-Claude Defossé	8
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la participation éventuelle de la Région à la conclusion de l'accord de coopération liant la Belgique et les États-Unis d'Amérique en matière de criminalité grave et terrorisme".		betreffende "de eventuele deelname van het gewest bij het afsluiten van het samenwerkingsakkoord tussen België en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot de strijd tegen zware criminaliteit en terrorisme".	
- de M. Serge de Patoul	10	- van de heer Serge de Patoul	10
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
et à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,		en aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,	
concernant "la position du gouvernement concernant le futur contrat de gestion de la STIB, la désignation d'un nouveau directeur général et l'instauration éventuelle d'un cadre linguistique".		betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot het toekomstige beheerscontract van de MIVB, de aanwijzing van een nieuwe directeur-generaal en de mogelijke invoering van een taalkader".	

- de Mme Françoise Schepmans	12	- van mevrouw Françoise Schepmans	12
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "les dégradations commises à la station Horta et les mesures en vue d'améliorer la sécurisation du réseau".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "de beschadigingen in het station Horta en maatregelen met het oog op het beveiligen van het vervoersnet".	
Question d'actualité jointe de Mme Danielle Caron,	12	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Danielle Caron,	12
concernant "le saccage de la station de métro Horta".		betreffende "de beschadiging van premetro-station Horta".	
Question d'actualité jointe de Mme Annemie Maes,	13	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Annemie Maes,	13
concernant "le vandalisme dans la station de métro Horta".		betreffende "het vandalisme in premetro-station Horta".	
- de M. Alain Hutchinson	16	- van de heer Alain Hutchinson	16
à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  concernant "l'existence éventuelle d'accords de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Hongrie".		aan de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  betreffende "het eventueel bestaan van samenwerkingsakkoorden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Hongarije".	
- de M. Jamal Ikkazban	19	- van de heer Jamal Ikkazban	19
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "l'avenir du service Co-Mobility, dépendant de la STIB, assurant le transport des personnes à mobilité réduite".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "de toekomst van de MIVB-dienst Co-Mobility die instaat voor het vervoer van personen met beperkte mobiliteit".	

- de Mme Elke Roex	21	- van mevrouw Elke Roex	21
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "l'emploi de pavés pour l'aménagement de l'itinéraire cyclable régional qui longe le canal".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "het gebruik van kasseien voor de heraanleg van de gewestelijke fietsroute langs het kanaal".	
- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven	23	- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven	23
à Mme Brigitte Grouwels, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,  concernant "l'accident mortel impliquant le tram 81 place du Conseil à Anderlecht".		aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,  betreffende "het dodelijke ongeval met tram 81 aan het Raadsplein te Anderlecht".	
Question d'actualité jointe de Mme Céline Delforge,	23	Toegevoegde dringende vraag van mevrouw Céline Delforge,	23
concernant "l'accident mortel impliquant un tram de la STIB".		betreffende "het dodelijke ongeval met een tram van de MIVB".	
Question d'actualité jointe de M. Jamal Ikazban,	23	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jamal Ikazban,	23
concernant "l'accident mortel survenu sur la ligne 81".		betreffende "het dodelijke ongeval op lijn 81".	
Question d'actualité jointe de M. Hervé Doyen,	23	Toegevoegde dringende vraag van de heer Hervé Doyen,	23
concernant "l'accident mortel sur la ligne de tram 81".		betreffende "het dodelijke ongeval op tramlijn 81".	
JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA COMMÉMORATION EN MÉMOIRE DES VICTIMES DE L'HOLOCUASTE	27	INTERNATIONALE DAG VOOR DE HERDENKING VAN DE SLACHTOFFERS VAN DE HOLOCAUST	27

HOMMAGE	27	EERBETOON	27
VOTES NOMINATIFS	28	NAAMSTEMMINGEN	28
- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-259/1 - 2011/2012).	28	- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-259/1 - 2011/2012).	28
- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-259/1 - 2011/2012).	30	- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 3 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-259/1 - 2011/2012).	30
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale (n°s A-163/1 et 2 - 2010/2011).	31	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-163/1 en 2 - 2010/2011).	31
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques	32	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en	32

ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (n°s A-248/1 et 2 - 2011/2012).		beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (nrs A-248/1 en 2 2011/2012).	
- sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la prise de mesures visant à soutenir et labelliser l'habitat groupé (n°s A-194/1 et 2 - 2010/2011).	33	- over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het nemen van maatregelen om cohousing te ondersteunen en te labeliseren (nrs A-194/1 en 2 2010/2011).	33
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant le Code bruxellois du logement afin de reconnaître l'habitat des gens du voyage (n°s A-208/1 et 2 - 2010/2011).	34	- over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de erkenning van de woning van woonwagenbewoners (nrs A-208/1 en 2 - 2010/2011).	34

PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 14h32.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne Dirix ;
- Mme Gisèle Mandaila ;
- M. Paul De Ridder ;
- M. Vincent De Wolf ;
- M. Jacques Brotchi.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Gisèle Mandaila;
- de heer Paul De Ridder;
- de heer Vincent De Wolf;
- de heer Jacques Brotchi.

**QUESTIONS D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JEAN-CLAUDE DEFOSSE**

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

**DRINGENDE VRAGEN**

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de dringende vragen.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-CLAUDE DEFOSSE**

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

concernant "la participation éventuelle de la Région à la conclusion de l'accord de coopération liant la Belgique et les États-Unis d'Amérique en matière de criminalité grave et terrorisme".

betreffende "de eventuele deelname van het gewest bij het afsluiten van het samenwerkingsakkoord tussen België en de Verenigde Staten van Amerika met betrekking tot de strijd tegen zware criminaliteit en terrorisme".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Defossé.

**M. Jean-Claude Defossé.-** Dans son édition de mardi, le journal Le Soir révèle que, dans le cadre d'un gouvernement en affaires courantes, deux ministres fédéraux - Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur, et M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice - ont signé un accord avec l'homologue américain de ce dernier, portant sur un échange d'informations en matière de grande criminalité et de terrorisme. Il s'agit d'informations très sensibles, parfois d'ordre privé.

Or, la Ligue des droits de l'Homme s'est insurgée contre ce document, estimant qu'il est trop vague, imprécis et pourrait donner lieu à toute une série de dérives. La Ligue signale également que, normalement, un accord de pareille nature doit être débattu et ratifié par le parlement fédéral et par les parlements régionaux. J'ignore si cette information est exacte et c'est d'ailleurs l'objet de ma question.

De votre côté, avez-vous eu un contact avec ces deux ministres ? Vous êtes-vous concertés à ce sujet ?

Si cette information était avérée, ne faudrait-il pas que nous ayons d'urgence un débat à ce propos afin de faire toute la clarté sur ce document et, éventuellement, l'amender ? L'objectif est de faire disparaître cette désagréable impression que cette affaire est passée, comme on le dit en bruxellois, "en stoemelings".

**Mme la présidente.-** En ce qui concerne les initiatives parlementaires, c'est en notre sein qu'il faut poser la question, car le ministre-président ne pourra pas y répondre. Je suis néanmoins certaine qu'il sera d'accord avec nous.

La parole est à M. Picqué.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Defossé heeft het woord.

**De heer Jean-Claude Defossé (in het Frans).-** Volgens *Le Soir* van vorige dinsdag hebben de ontslagnemende federale ministers Turtelboom en De Clerck een akkoord met de Amerikaanse minister van Justitie gesloten om informatie uit te wisselen over zware criminaliteit en terrorisme. Het gaat om zeer gevoelige informatie, die soms tot de privésfeer behoort.

*De Liga voor Mensenrechten heeft tegen dit akkoord protest aangetekend. De tekst zou te vaag zijn en de deur openzetten voor ontsporingen. Bovendien zou een dergelijk akkoord door het federaal parlement en de gewestelijke parlementen moeten worden besproken en goedgekeurd. Klopt dat?*

*Hebt u contact gehad met beide ministers? Is er overleg over dit akkoord gepleegd?*

*Moeten wij dan niet dringend een debat over dit akkoord houden om meer duidelijkheid te krijgen en de tekst eventueel te amenderen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wat de parlementaire initiatieven betreft, kan de minister-president u niet antwoorden. Dat debat moeten wij zelf voeren. Ik ben er evenwel van overtuigd dat de minister-president het met ons eens zal zijn.

De heer Picqué heeft het woord.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Un traité mixte liant le pouvoir fédéral et les entités fédérées - parce qu'il produit des effets sur les droits et obligations des citoyens, par exemple - requiert l'assentiment des assemblées concernées.

En l'espèce sont évoqués les actes de terrorisme et de criminalité grave. Après avoir consulté le ministre Vanhengel, et compte tenu de la portée de l'accord, j'ai des doutes. Nous vérifierons ce point. Dans le cas où il ne s'agirait pas d'un traité mixte, l'assentiment des assemblées communautaires et régionales ne serait pas requis.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Defossé.

**M. Jean-Claude Defossé.**- Je vous remercie de faire la clarté sur ce point, qui mérirerait peut-être de faire l'objet d'un débat.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la position du gouvernement concernant le futur contrat de gestion de la STIB, la désignation d'un nouveau directeur général et l'instauration éventuelle d'un cadre linguistique".

**Mme la présidente.**- Le ministre-président Charles Picqué répondra à la question d'actualité.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- Een gemengd verdrag, dat slaat op de bevoegdheden van de federale overheid en de deelstaten, moet door alle betrokken parlementen goedgekeurd worden.

In dit geval gaat het om terrorisme en zware criminaliteit. Ik zal laten nagaan of het wel degelijk een gemengd verdrag betreft. Als dat niet zo is, dan moeten de parlementen van de gewesten en de gemeenschappen het niet goedkeuren.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Defossé heeft het woord.

**De heer Jean-Claude Defossé (in het Frans).**- Er is dus verduidelijking nodig, zodat we weten of we hierover moeten debatteren.

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELLIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het standpunt van de regering met betrekking tot het toekomstige beheerscontract van de MIVB, de aanwijzing van een nieuwe directeur-generaal en de mogelijke invoering van een taalkader".

**Mevrouw de voorzitter.**- Minister-president Charles Picqué zal de dringende vraag beantwoorden.

La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** Ma question s'inspire d'un article paru dans Le Soir il y a exactement une semaine, intitulé : "Chahid : Grouwels laisse pourrir la situation". L'article décrit, non un fait d'actualité, mais une situation permanente : les querelles entre le conseil d'administration, et plus particulièrement son vice-président, représentant le Parti socialiste, et la ministre.

Trois aspects en ressortent. Le premier concerne la difficulté de disposer d'une note d'orientation relative au fameux contrat de gestion. Je voudrais dès lors connaître les raisons qui expliquent le retard pris par cette note. Ensuite, je voudrais obtenir des précisions sur le problème de procédure concernant la nomination ou la recherche du futur directeur général. Où se situent les problèmes ?

**Mme la présidente.-** Permettez-moi de vous interrompre, car votre intervention n'est pas une question d'actualité. Tous les sujets que vous évoquez sont en discussion depuis longtemps au sein de la Commission de l'infrastructure. Avez-vous de nouveaux éléments à nous communiquer ? Un article de presse évoquant des débats parlementaires ne saurait être considéré comme étant d'actualité. Le ministre ne pourra de toute façon pas vous répondre.

**M. Serge de Patoul.-** Le troisième aspect concerne la volonté d'élaborer un cadre linguistique. M. le ministre-président, vous savez que la ministre a déclaré qu'elle préférerait une personne néerlandophone à une personne compétente. Qu'en est-il, dès lors, d'un éventuel cadre linguistique dans cette société qui, je le rappelle, est l'un des plus importants employeurs de la Région bruxelloise ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Vous évoquez trois points. D'abord, est-il question d'un cadre linguistique au sein de la STIB ? La réponse est formellement négative.

Concernant le remplacement de M. Flausch, nous sommes actuellement en train de finaliser une procédure. Je n'ai jamais rien caché au parlement.

De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).-** *Een week geleden verscheen in Le Soir een artikel over de permanente strijd tussen de minister en de raad van bestuur, in het bijzonder de vice-voorzitter van PS-signatuur.*

*Om te beginnen is er nog steeds geen oriëntatielijst over het toekomstige beheerscontract. Vanwaar die vertraging? Bovendien zou er een probleem zijn met de procedure voor de aanstelling van de nieuwe directeur-generaal. Wat is dat probleem precies?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Dit zijn geen dringende vragen. Hierover wordt al lang gedisdiscussieerd in de commissie Infrastructuur. Beschikt u ook over nieuwe elementen? Een krantenartikel over de parlementaire debatten volstaat niet.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).-** *Een derde aspect is het taalkader. De minister heeft gezegd dat ze iemand die Nederlandstalig is, verkiest boven iemand die competent is. Komt er een taalkader bij de MIVB, een van de grootste werkgevers van het gewest?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Er is absoluut geen sprake van een taalkader voor de MIVB.*

*We leggen de laatste hand aan een procedure voor de vervanging van de heer Flausch. Deze procedure is niet eenvoudig, omdat er een relatief taalkundig evenwicht moet zijn binnen de directie van de*

La procédure n'est pas si simple, dans la mesure où l'ordonnance constitutive de la STIB doit veiller, si ce n'est au cadre linguistique, à tout le moins à un équilibre linguistique relatif au sein de la direction de la STIB. La procédure est en voie de finalisation. Il y a eu beaucoup de discussions en interne, sans que le fonctionnement de la STIB n'en soit affecté.

Enfin, la question essentielle de votre intervention porte sur le contrat de gestion. Nous sommes sur le point de conclure. Il ne faut toutefois pas imaginer une note d'orientation de la STIB et un contrat de gestion en contradiction éventuelle avec l'avant-projet de Plan régional de développement durable (PRDD), qui doit préciser un certain nombre de priorités. Il est clair que l'aménagement d'une zone de Bruxelles peut avoir des effets sur la manière dont nous allons donner priorité à un investissement sur un autre. Il n'y a donc rien de surprenant à ce que nous soyons amenés à faire coïncider le PRDD, la note d'orientation et le contrat de gestion.

Par ailleurs, nous le faisons aussi à la lumière d'éléments nouveaux, relatifs au refinancement de Bruxelles et à la dotation en matière de mobilité. Il s'agit ici essentiellement d'arbitrer les dernières priorités qui seront reprises dans le contrat de gestion et dans la note d'orientation dont le gouvernement a déjà accepté les grandes lignes.

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS**

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "les dégradations commises à la station Horta et les mesures en vue d'améliorer la sécurisation du réseau".

#### **QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME DANIELLE CARON,**

*MIVB. De werking van de MIVB heeft niet te lijden gehad onder de interne discussies.*

*Ook het beheerscontract is bijna klaar. Het kan in elk geval niet ingaan tegen de prioriteiten uit het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO). De inrichting van de Brusselse zones heeft ontegensprekelijk invloed op de voorrang die we eventueel geven aan bepaalde investeringen.*

*We zullen ook rekening houden met nieuwe elementen in verband met de financiering van Brussel en de mobiliteitsdotatie. Het komt er vooral op aan om te kiezen tussen de laatste prioriteiten in de oriëntatielijnen van de MIVB, waarvan de regering de grote lijnen al aanvaard heeft.*

#### **DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS**

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de beschadigingen in het station Horta en maatregelen met het oog op het beveiligen van het vervoersnet".

#### **TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON,**

**concernant "le saccage de la station de métro Horta".**

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,**

**concernant "le vandalisme dans la station de métro Horta".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Nous avons été particulièrement interpellés et heurtés par les actes de vandalisme commis de nuit le week-end dernier dans la station de métro Horta. Comment ces faits ont-ils pu se produire ? Pourquoi les mesures de sécurité n'ont-elles pas fonctionné ? Comment quelqu'un a-t-il pu se faire enfermer ? Comment le volet a-t-il pu être levé ? Comment plusieurs délinquants se sont-ils introduits dans cette station pour provoquer un tel carnage, visiblement extrêmement bien préparé ?

Les faits de vandalisme dans le métro sont légion et les actes d'incivilité y sont quotidiens. Cela pose la question de la sécurité dans les stations de métro de notre réseau. Le coût de ces actes de vandalisme a-t-il été chiffré ? Où en est l'enquête ? Sait-on qui a agi et comment ? Quelles mesures la STIB va-t-elle prendre pour éviter la reproduction et la banalisation de ces actes à l'avenir ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *Après le saccage nocturne de la station Horta, le site a été fermé le lendemain et les services de nettoyage de la STIB ont dû être à pied d'œuvre.*

*La presse suggère que des bandes de taggeurs visent la STIB parce qu'elle a installé des portillons d'accès dans cette station.*

*De tels actes ont-ils été commis dans d'autres stations ? Y a-t-il un lien avec le récent vandalisme dans les abris de bus ? Quelle est la cause de ce vandalisme ? À combien s'élèvent les frais de nettoyage et de remise en état ?*

**betreffende "de beschadiging van premetrostation Horta".**

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,**

**betreffende "het vandalisme in premetrostation Horta".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Het vandalisme in het premetrostation Horta afgelopen weekend heeft ons erg geschockt. Hoe is het mogelijk dat vandalen dit station konden betreden om het zo toe te takelen? Werkten de veiligheidsmechanismen niet?*

*Jammer genoeg is vandalisme in de metro dagelijkse kost. Dat doet vragen rijzen over de veiligheid in de metrostations. Werden de kosten van de beschadigingen al berekend? Hoe ver staat het onderzoek? Zijn de daders gekend? Welke maatregelen zal de MIVB treffen om vandalisme te voorkomen?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Er zijn 's nachts inderdaad onbekenden binnengedrongen in het station Horta. De toegangspoortjes werden geblokkeerd met houten blokken en er werden literen felgekleurde verf in het rond gegooied. Het station was de hele dag nadien niet toegankelijk en schoonmaakploegen van de MIVB hadden de handen vol om alles schoon te maken.

Ik las in de media dat men niet weet of het om puur vandalisme of om activisme gaat. Er wordt immers gesuggereerd dat het gaat om een actie van graffiti-benders als reactie op de installatie van de toegangspoortjes in het station. In elk geval werd de

MIVB geviseerd.

Werden er ook in andere stations dergelijke acties gevoerd? Is er een verband met het recente vandalisme tegen reclamepanelen aan bushaltes? Wat is de aanleiding van het vandalisme? Hoeveel kosten de herstellings- en schoonmaakwerken?

**M. Alain Hutchinson.-** Mme la présidente, a-t-on identifié les "Norvégiens" ?

**Mme la présidente.-** Je n'ai pas entendu cette remarque, j'étais distraite.

La parole est à Mme Caron pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Danielle Caron.-** Je ne reprendrai pas les éléments que mes collègues ont suffisamment développés dans leurs questions d'actualité.

Jé déplore évidemment les événements qui ont eu lieu. Quelles sont les mesures que vous pouvez prendre à votre niveau et qui seront prises par la STIB contre ce type d'incidents ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Comme la STIB, je condamne fermement cet acte de vandalisme. Je ne peux me prononcer davantage sur les faits sans risquer de violer le secret de l'enquête.*

*L'incident est heureusement exceptionnel.*

*(poursuivant en français)*

Le nettoyage classique de la station Horta s'est terminé ce matin à 6 heures. Son coût s'élève à 18.000 euros. Toutefois, la STIB ne connaît pas encore les montants nécessaires à la restauration de l'œuvre d'art et à l'éventuelle remise en peinture de la station.

Les images prises par les caméras de surveillance sont toujours utiles. Les scènes filmées juste avant que les caméras ne soient recouvertes de peinture pourront être exploitées par la police et le Parquet pour identifier les auteurs.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Mevrouw de voorzitter, werden de "Noren" al geïdentificeerd?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik heb die opmerking niet gehoord.

Mevrouw Caron heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *Ik vind het ook een zeer spijtige zaak. Welke maatregelen kunt u en de MIVB treffen tegen dit soort van incidenten?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** Net zoals de MIVB keur ik het vandalisme dat plaatsvond in het premetrostation Horta sterk af. Over de feiten zelf kan ik momenteel niet veel zeggen, aangezien het onderzoek, dat geheim is, nog volop aan de gang is. Er verder op ingaan, zou het onderzoek kunnen belemmeren.

Dit incident is gelukkig wel een grote uitzondering. Er zijn geen andere gelijkaardige gevallen bekend.

*(verder in het Frans)*

*Om zes uur vanochtend was het premetrostation Victor Horta schoongemaakt. Dat kostte 18.000 euro. De prijs voor de restauratie van het kunstwerk en het herschilderen van het station is nog niet berekend.*

*Bewakingsbeelden - zeker net voor de camera's met verf zijn bespoten - kunnen het parket helpen de daders te identificeren.*

L'incident a été bref. Les auteurs ont forcé l'entrée de la station. La police, informée par la STIB, est rapidement intervenue sur les lieux, mais les auteurs avaient déjà pris la fuite.

Le service de sécurité et de contrôle de la STIB a pris une série de mesures à la suite de cet incident, mais vous comprendrez que je ne puis vous les détailler.

La STIB et moi-même avons toute confiance dans l'enquête menée par la police et le Parquet, qui prennent cet incident très au sérieux. Nous espérons que les auteurs pourront être interpellés et les frais, récupérés.

Ce regrettable événement ne peut être considéré comme un problème de sécurité, mais comme un acte de vandalisme. Pour rappel, personne n'a été mis en danger ; aucun client ni membre du personnel ne se trouvait dans la station au moment des faits.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Heureusement, il n'y a pas eu de victime de ces actes de vandalisme, mais ceux-ci portent atteinte à la sécurité et aux usagers. Je suis convaincue que la STIB doit prendre toutes les mesures nécessaires pour que pareil incident ne puisse se reproduire, au bénéfice de l'installation, mais aussi des usagers qui doivent se sentir pleinement en sécurité quand ils utilisent le réseau, d'autant qu'il s'agit d'un transport public essentiel pour se déplacer dans notre capitale.

On constate que les mesures actuelles ne sont pas suffisantes. Les caméras ne sont pas assez performantes. Afin que de tels événements ne se reproduisent plus, il y a peut-être d'autres présences à envisager : stewards, police ou accompagnement pris en charge par la STIB.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** Vous n'avez pas dit si cet incident était lié à la vague de vandalisme qui frappe le mobilier urbain aux arrêts de bus de la STIB. Les auteurs semblent vouloir reprocher quelque chose à la STIB.

*Het incident duurde maar even. De daders zijn in het station ingebroken. De politie kwam snel ter plaatse, maar toen waren de daders al gevlogen.*

*De veiligheids- en controledienst van de MIVB heeft naar aanleiding hiervan een stel maatregelen getroffen die ik begrijpelijkwijze niet in detail kan meedelen.*

*De MIVB en ikzelf hebben er alle vertrouwen in dat het onderzoek ernstig verloopt. We hopen dat de daders worden gevonden, zodat we de kosten kunnen recupereren.*

*Het gaat hier niet om een veiligheidsprobleem, maar om een duidelijk geval van vandalisme. Op het ogenblik van de feiten was niemand in het premetrostation aanwezig.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** Gelukkig is er geen slachtoffer gevallen, maar door zulke gevallen van vandalisme voelen de metrogebruikers zich niet meer veilig. De MIVB moet al het mogelijke doen om dergelijke incidenten te vermijden.

*De huidige maatregelen volstaan blijkbaar niet. De camera's zijn onvoldoende performant. Misschien moeten er meer mensen aanwezig zijn: stewards, politie of medewerkers van de MIVB.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag of dit incident verband houdt met de golf van vandalisme tegen meubilair aan de bushaltes van de MIVB. U kunt toch niet ontkennen dat de MIVB geviseerd wordt! Verf heeft nog nooit iemand gedood; de daders lijken te

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.-** Vous avez dit que la police menait son enquête. Néanmoins des mesures doivent être prises. Si l'on songe aujourd'hui de plus en plus à un métro automatisé - ce qui constitue une réflexion positive et à poursuivre -, la présence humaine dans certaines stations reste toutefois absolument indispensable.

Même s'il s'agit effectivement d'un acte de vandalisme, pareil incident donne une impression d'insécurité aux usagers. En Région bruxelloise, 50% des personnes se meuvent en transports publics. Même s'il n'y a heureusement pas eu de blessé, cet acte de vandalisme laisse pantois.

La STIB devrait donc se pencher davantage sur cette problématique, afin de renforcer le sentiment de sécurité sur tout son réseau.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je voudrais rappeler que cet incident s'est produit la nuit, après la fermeture de la station. C'est la raison pour laquelle je confirme qu'il s'agit bien d'un acte de vandalisme et non pas d'un fait d'insécurité.

(poursuivant en néerlandais)

*Mme Maes, n'exagérons pas l'ampleur de ce problème. Aucun incident similaire n'est à déplorer et il ne faut pas établir des liens qui ne sont pas démontrés.*

## QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. ALAIN HUTCHINSON

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES

willen aanklagen dat er iets fout loopt bij de MIVB.

Bestaat er een verband tussen het vandalisme aan de bushaltes en deze actie met verf?

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).-** *De metro wordt almaar meer geautomatiseerd. Dat is een positieve evolutie, maar menselijke aanwezigheid blijft absoluut noodzakelijk.*

*Zelfs al gaat het enkel om een daad van vandalisme, dit incident tast het veiligheidsgevoel van de metrogebruiker aan. De helft van de Brusselaars maakt gebruik van het openbaar vervoer. Gelukkig raakte niemand gewond.*

*De MIVB moet nu het veiligheidsgevoel versterken.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Het incident vond 's nachts plaats toen het station gesloten was. Het ging dus puur om vandalisme, de veiligheid kwam niet in het gedrang.*

*(verder in het Nederlands)*

Mevrouw Maes, ik herhaal dat we de problemen niet mogen opblazen door van allerlei veronderstellingen uit te gaan. Er is geen enkel ander gelijkaardig geval bekend. Ik wens geen verbanden te leggen die absoluut niet zijn aangetoond.

## DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON

AAN DE HEER GUY VANHENGEL,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE  
REGERING,

**FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "l'existence éventuelle d'accords de coopération entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Hongrie".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012, une nouvelle constitution, liberticide et bafouant les principes universels de la démocratie, est entrée en vigueur en Hongrie. Cette situation préoccupe tous les démocrates européens, car il ne s'agit pas d'une lointaine dictature ou république bananière, mais d'un État membre de l'Union.

Certains professeurs émérites des universités catholiques de ce pays défendent cependant encore cette politique, notamment dans les colonnes de *La Libre Belgique*. N'oublions pas que le parti de M. Viktor Orbán est membre du Parti populaire européen.

Aujourd'hui, ces mesures constituent une grande inquiétude pour nous tous. À ce point même que la Commission européenne, généralement timide et prudente, a sommé la Hongrie de prendre un certain nombre de décisions.

Notre Région, dans ses multiples composantes, a-t-elle des accords de quelque niveau que ce soit avec la Hongrie ? Et, si c'est le cas, que compte faire le gouvernement ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhengel.

**M. Guy Vanhengel, ministre.-** Je suis content que la question soit posée, car elle mérite un moment de réflexion. Comme vous le savez, l'origine des relations entre la Région de Bruxelles-Capitale et Budapest, la capitale hongroise, remonte au moment où l'Union européenne est passée à 27 États membres. À cette époque, il y avait une grande discussion sur le rôle de capitale que pourrait jouer Bruxelles dans la nouvelle Europe et la concurrence éventuelle qui pourrait venir des anciens pays de l'Est, qui

**BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

betreffende "het eventueel bestaan van samenwerkingsakkoorden tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Hongarije".

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Op 1 januari 2012 is in Hongarije een nieuwe grondwet van kracht geworden die de universele democratische waarden en vrijheden met voeten treedt. Dat verontrust de Europese democraten, aangezien het niet om een dictatuur in een ver land of een bananenrepubliek gaat, maar om een lidstaat van de Europese Unie. De partij van Viktor Orbán is lid van de Europese Volkspartij.*

*Die situatie is zo verontrustend dat zelfs de Europese Commissie, die normaal gezien zeer terughoudend is, Hongarije heeft aangemaand om een aantal maatregelen te nemen.*

*Heeft het Brussels Gewest akkoorden met Hongarije gesloten? Wat zal de regering doen in voorkomend geval?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhengel heeft het woord.

**De heer Guy Vanhengel, minister (in het Frans).-** *Er zijn geen officiële contacten tussen het Brussels Gewest en de Hongaarse Staat. Er bestaat wel een bescheiden uitwisselingsakkoord tussen de Hongaarse hoofdstad Boedapest en Brussel, dat reeds van 1999 dateert.*

*Sinds 2010 is in Hongarije een nieuwe coalitie aan de macht. De samenwerking werd al lang voordien beïnvloed door de financiële crisis, maar toch hebben er een aantal activiteiten plaatsgevonden.*

auraient peut-être pu prôner une autre capitale que la nôtre pour cette Europe élargie. De ce fait, nous avons pris contact avec les responsables des capitales de ces nouveaux pays membres.

Entre la Région et l'État hongrois, il n'existe pas de contacts en tant que tels. Mais il existe des accords modestes permettant de petits échanges entre Budapest et la Région de Bruxelles-Capitale. Cette relation est formalisée par un accord de la ville de Budapest qui date de 1999. La coalition entre l'Alliance des démocrates jeunes, les citoyens et le Parti populaire démocrate-chrétien, Fidesz-MPSZ et KDNP, est au pouvoir à Budapest depuis 2010.

Déjà bien avant, la coopération était influencée par la crise financière. Toutefois, un certains nombre d'activités ont eu lieu. L'une d'entre elles est encore planifiée pour juin 2012. Il s'agit de "Bridges at Budapest. Past and present. City rivers bridges history", une exposition sur l'architecture des ponts de Budapest qui se tiendra aux Halles Saint-Géry.

En tant que partenaire bilatéral, Budapest est également invitée à participer en septembre 2012 à Brussellicious, un événement qui regroupe toutes les activités gastronomiques dans le cadre de 2012, l'Année de la gastronomie en Région bruxelloise.

Au niveau européen, il existe également des contacts ponctuels entre la Région de Bruxelles-Capitale et d'autres grandes villes européennes. Ils concernent, par exemple, l'organisation de séminaires ou les chartes qui se nouent entre les capitales à propos de logistique urbaine, durable et efficiente, notamment au sein des ports. Pour le reste, les contacts sont plus que modestes entre la Région bruxelloise et Budapest.

Au niveau politique, même si ces contacts sont modestes, nous nous alignerons sur ce qui se fait aux niveaux belge et européen. Nous profiterons donc de ces contacts pour transmettre la préoccupation de notre parlement et des autres entités politiques belges par rapport aux événements politiques hongrois.

Je suis tout à fait d'accord avec vous : un message clair et sans aucune ambiguïté doit être envoyé aux Hongrois afin de dénoncer le caractère inacceptable de leur nouvelle constitution. Les modifications demandées par la Commission

*Ook in de toekomst staan er nog activiteiten op het programma. Zo is er in juni 2012 in de Sint-Gorikshallen een tentoonstelling gepland over de architectuur van de bruggen in Boedapest.*

*Verder zal Boedapest in september 2012 als bilaterale partner deelnemen aan het evenement Brussellicious in het kader van het jaar van de gastronomie.*

*Het Brussels Gewest heeft ook punctuele contacten met andere Europese grootsteden, bijvoorbeeld in het kader van seminars over duurzame stedelijke logistiek en het havenbeleid.*

*De contacten tussen Brussel en Boedapest zijn bijzonder bescheiden. Op politiek vlak zullen wij ons aansluiten bij wat er op Belgisch en Europees niveau gebeurt. Ik ben het met u eens dat wij de Hongaren duidelijk te verstaan moeten geven dat hun nieuwe grondwet onaanvaardbaar is en dat de wijzigingen die de Europese Commissie heeft gevraagd snel moeten worden doorgevoerd.*

européenne doivent pouvoir être apportées à très court terme.

**Mme la présidente.-** Nous serons sans doute amenés à en rediscuter via d'autres questions et interpellations.

La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Nous ne nous attarderons pas sur les expositions, les ponts et la participation à Brusselicious. En revanche, lors de tout contact avec des responsables politiques hongrois, il est bon de faire état de notre préoccupation dans ce domaine. Ceci étant, vu que la situation en Hongrie nous inquiète, nous pourrions déposer une résolution au sein de notre assemblée. Non partisane, cette résolution serait l'expression des inquiétudes des démocrates bruxellois, à l'instar de celles qui agitent d'autres démocrates.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. JAMAL IKAZBAN

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "l'avenir du service Co-Mobility, dépendant de la STIB, assurant le transport des personnes à mobilité réduite".

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.-** Co-Mobility s'occupe du transport de personnes à mobilité réduite. Nous avons appris que son personnel a débrayé le 24 janvier et qu'il a repris le travail le 25. Son action était justifiée par des inquiétudes concernant la pérennité de ce service, et donc de l'emploi. Avez-vous des informations à nous communiquer sur ce mouvement de grève ? Les inquiétudes du personnel sont-elles à présent dissipées ?

**Mevrouw de voorzitter.-** Dit thema zal ongetwijfeld opnieuw aan bod komen in andere vragen en interpellations.

De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Het is belangrijk om in al onze contacten met Hongaarse politieke verantwoordelijken uiting te geven van onze bezorgdheid. Daarnaast zouden wij ook een resolutie kunnen aannemen.*

#### DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de toekomst van de MIVB-dienst Co-Mobility die instaat voor het vervoer van personen met beperkte mobiliteit".

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban (in het Frans).-** *Het personeel van Co-Mobility, de dienst die instaat voor het transport van personen met beperkte mobiliteit, heeft op 24 januari gestaakt. De reden was de onzekerheid over het voortbestaan van de dienst. Hebt u meer informatie over die staking? Zijn de problemen intussen uit de weg geruimd?*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Co-Mobility, le service des transports spéciaux et des minibus de la STIB, a effectivement été victime d'une grève spontanée des chauffeurs le 24 janvier. Aucun bus spécial ou minibus n'a quitté le dépôt de Haren mardi matin. Seuls les chauffeurs assignés à un service de conduite ont suivi ce mouvement. Le personnel administratif et d'encadrement était au travail. Celui-ci a repris partiellement, à environ 50%, dans le courant de l'après-midi. Le mercredi 25 janvier, la situation était normalisée et tous les services ont été assurés.

Pour rappel, les transports spéciaux assurent des services de transports réguliers spécialisés, prévoyant des navettes, des ramassages, etc., pour des clients tels que des entreprises ou des écoles. Les minibus assurent quant à eux le transport à la demande de personnes handicapées.

Les motivations de cette grève sont liées à l'inquiétude du personnel quant à l'avenir de ces activités. Par ailleurs, les chauffeurs de transports spéciaux et de minibus réclament une revalorisation de leur prime pour service coupé. Cette prime a été accordée aux conducteurs des autobus et des trams du réseau régulier depuis le 23 janvier. Elle est octroyée aux chauffeurs et conducteurs lorsqu'ils assurent un service en deux prestations, et ce en vertu d'une convention collective signée par les syndicats dans le cadre du projet Harmony.

Ce projet de réorganisation des prestations ne concerne que les trams et les bus, pas les transports spéciaux. Les syndicats ont accepté cette distinction.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.-** Donc, nous ne devons avoir aucune crainte quant à la poursuite du service Co-Mobility ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Op 24 januari heeft het personeel van Co-Mobility inderdaad gestaakt. Die dinsdagochtend heeft geen enkele speciale bus of minibus de opslagplaats in Haren verlaten. Enkel de chauffeurs staakten. Het administratief personeel en de kaderleden werkten wel. In de loop van de namiddag heeft ongeveer de helft van de chauffeurs het werk hervat. Op 25 januari was de situatie opnieuw normaal.*

*De oorzaak van de staking is enerzijds de onzekerheid over het voortbestaan van de dienst, en anderzijds de eis van de buschauffeurs om hun loontoeslag voor onderbroken diensten te herwaarderen. Die loontoeslag wordt uitgereikt aan chauffeurs met een werkdag die bestaat uit twee halve shiften met een lange onderbreking ertussen. Ten gevolge van een collectieve overeenkomst, ondertekend door de vakbonden in het kader van het Harmonyproject, kregen alle tramconducteurs en buschauffeurs van het gewone MIVB-netwerk die premie op 23 januari uitgereikt.*

*De reorganisatie betreft enkel trams en bussen, niet de speciale transporten. De vakbonden hebben dat onderscheid aanvaard.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban (in het Frans).-** *We hoeven dus niet te vrezen voor Co-Mobility?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.**- Ce service n'est pas en péril. Il est utile. La négociation portait sur les traitements, et les syndicats ont accepté d'établir une distinction avec les conducteurs de trams et bus classiques.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ikazban.

**M. Jamal Ikazban.**- Ma principale préoccupation portait sur la poursuite de ce service et sur l'avenir du personnel. Vous m'avez rassuré et je vous en remercie.

#### QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ELKE ROEX

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE  
LA RÉGION DE BRUXELLES-  
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "l'emploi de pavés pour l'aménagement de l'itinéraire cyclable régional qui longe le canal".

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (en néerlandais).- Je m'étonne que des pavés soient utilisés pour l'aménagement de l'itinéraire cyclable régional qui longe le canal à hauteur du pont-levis du quai de Mariemont. Je suppose que vous avez donné votre autorisation à la réalisation de ces travaux et que la Commission vélo ou vos services ont donné un avis à leur propos.

*Quel trajet les cyclistes devront-ils emprunter ? Où se situera exactement l'itinéraire cyclable régional après le réaménagement ? Les cyclistes devront-ils rouler sur les pavés ? Sécuriserez-vous la piste cyclable en rétrécissant la chaussée ?*

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister** (*in het Frans*).- De dienst heeft niets te vrezen. De vakbonden hebben aanvaard dat de lonen verschillen van die van de klassieke tram- en buschauffeurs.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ikazban heeft het woord.

**De heer Jamal Ikazban** (*in het Frans*).- Vooral de continuïteit van de dienst en de toekomst van het personeel zijn me na aan het hart. U hebt me gerustgesteld.

#### DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ELKE ROEX

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het gebruik van kasseien voor de heraanleg van de gewestelijke fietsroute langs het kanaal".

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Op weg naar het parlement rijd ik langs een heel mooi fietspad, dat helaas op verschillende plaatsen onderbroken is. Aan de Veeweidekaai is er een gigantische put, die men maar niet herstelt. Langs de Demetskaai ligt het fietspad vol glas van ingeslagen ruiten van auto's. Aan de Ninoofsepoort is het, ondanks de heraanleg, nog steeds onmogelijk om op een reglementaire manier over te steken.

Het verbaast mij dan ook dat er deze week werkzaamheden van start gingen aan de ophaalbrug aan de Mariemontkaai, waarbij men kasseien gebruikt om het fietspad aan te leggen. Aangezien de gewestelijke fietsroute voor u ontzettend belangrijk is, ga ik ervan uit dat u uw goedkeuring hebt gegeven voor de werkzaamheden en dat de Fietscommissie of uw diensten daarover een advies

hebben uitgebracht.

Welke route zullen de fietsers moeten volgen? Waar zal de gewestelijke fietsroute na de heraanleg precies liggen? Moeten de fietsers over die kasseien? Durft u te kiezen voor een radicale ingreep door de weg te versmalen en de fietsautostrade echt veilig te maken of blijft de huidige, twijfelachtige situatie onveranderd?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).-** *Les travaux auxquels vous faites allusion sont réalisés par la commune de Molenbeek, dans le cadre d'un contrat de quartier, avec l'autorisation de Bruxelles Mobilité.*

*Selon les premières constatations, Bruxelles Mobilité aurait omis de demander l'avis de sa cellule vélo, ce qui était pourtant requis.*

*Il s'agit de travaux locaux. Le projet concerne environ 40m<sup>2</sup> de piste cyclable et de trottoir en pavés de pierre bleue. Ce genre d'aménagement est fréquent dans des quartiers situés en zone historique et les pavés sont sciés pour offrir un minimum de confort aux cyclistes.*

*Je vais veiller à ce que la situation s'améliore pour les cyclistes, car les pavés de pierre bleue ne sont effectivement pas idéaux.*

**Mme Elke Roex (en néerlandais).-** *Je plaide pour une solution durable. Vous devez opter pour les cyclistes. Il s'agit de l'un des principaux itinéraires cyclables de la Région. Les riverains doivent pouvoir accéder au centre-ville en toute sécurité.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.-** De werkzaamheden waarnaar u verwijst, worden uitgevoerd op initiatief van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in het kader van het wijkcontract Sluis-Sint-Lazarus. De gemeente heeft voor de uitvoering van de werken de toestemming van Mobiel Brussel gekregen op 28 september 2011.

Volgens een eerste onderzoek zou Mobiel Brussel nagelaten hebben om het advies in te winnen van de fietscel van Mobiel Brussel, wat nochtans vereist was omdat de werkzaamheden een gewestelijke fietsroute en het fietspad van de Mariemontkaai betreffen.

Het gaat om heel plaatselijke werkzaamheden. Het project omvat ongeveer 40 m<sup>2</sup> fietspad en voetpad, aangelegd in tegels van blauwe hardsteen. In wijken in historische zones is het gebruikelijk om wegen aan te leggen in kasseien met een afgezaagd bovenvlak om de fietsers toch een minimum aan comfort te bieden.

Fietspaden in tegels van blauwe hardsteen zijn natuurlijk niet aan te bevelen. Mobiel Brussel heeft een inschattingfout gemaakt en ik zal de fietscel vragen welke maatregelen er mogelijk zijn om de toestand te verbeteren ten gunste van de fietsers.

**Mevrouw Elke Roex.-** Ik pleit voor een duurzame oplossing. U moet kiezen voor de fietsers. Het gaat om een van de belangrijkste en beste fietsroutes van het gewest. Het is jammer dat de pijnpunten niet opgelost geraken. De mensen uit die buurt moeten op een veilige manier tot in het centrum van de stad kunnen fietsen.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. GAËTAN VAN GOIDSENVILLE**

À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "l'accident mortel impliquant le tram 81 place du Conseil à Anderlecht".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,**

concernant "l'accident mortel impliquant un tram de la STIB".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JAMAL IKAZBAN,**

concernant "l'accident mortel survenu sur la ligne 81".

**QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. HERVÉ DOYEN,**

concernant "l'accident mortel sur la ligne de tram 81".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.**- J'ai eu le triste privilège de devoir constater hier, le décès tragique d'une personne à quelques mètres de moi. Les circonstances restent encore floues sur un certain nombre d'éléments. Cependant, il semble d'ores et déjà que le tram 81 ait été l'une des causes de l'accident.

En effet, le système de fermeture des portes semble avoir joué un rôle dans cet accident. Nous verrons ce que révélera l'enquête sur les circonstances exactes : on a parlé d'une lanière

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENVILLE**

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "het dodelijke ongeval met tram 81 aan het Raadsplein te Anderlecht".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,**

betreffende "het dodelijke ongeval met een tram van de MIVB".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JAMAL IKAZBAN,**

betreffende "het dodelijke ongeval op lijn 81".

**TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN,**

betreffende "het dodelijke ongeval op tramlijn 81".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (in het Frans).**- *Het sluitingssysteem van tram 81 was een van de oorzaken van het dodelijke ongeval van gisteren. Er zou een riem klem hebben gezeten. We moeten uiteraard de resultaten van het onderzoek afwachten, maar dit was niet het enige incident met de sluiting van de deuren van een tram.*

*De MIVB moet zo spoedig mogelijk nagaan of de automatische sluiting goed werkt. Is het systeem gevoelig genoeg, wanneer vreemde elementen vast komen te zitten? Kan de sluiting van de trams getest*

coincée. Il faut remettre cela en perspective avec un autre incident qui concernait également la fermeture des portes d'un tram.

Selon moi, il est important de vérifier le plus rapidement possible le bon fonctionnement des portes automatiques. Sont-elles suffisamment sensibles lorsque des éléments étrangers viennent se coincer dans le système ? Les fameuses lanières qui équipent maintenant la plupart des sacs de nombreux citadins, et de jeunes en particulier, ne sont-elles pas des éléments dangereux ? Peut-on tester la fermeture des portes, a fortiori dans les trams les plus anciens, comme celui impliqué dans l'accident d'hier ?

Au-delà de ces éléments, je souhaiterais que d'ici un mois, lorsque les circonstances auront été établies et un certain nombre de tests effectués, vous reveniez devant le parlement pour nous en dire plus. À aucun moment, je n'aurais pu imaginer qu'une ouverture de porte puisse induire la mort d'un individu, malgré les règles de sécurité en vigueur. Cette conséquence tragique doit être prise au sérieux et un certain nombre de vérifications doivent être menées le plus rapidement possible par la STIB.

Enfin, il serait plus que jamais utile, même si cela a déjà été fait, de rappeler qu'entrer ou sortir du tram lorsque les signaux retentissent est à la fois problématique et dangereux. L'exemple d'hier l'a encore montré d'une façon extraordinairement tragique. Je souhaiterais donc que l'on tire toutes les conclusions utiles de cet accident.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Delforge pour sa question d'actualité jointe.

**Mme Céline Delforge.-** Je ne reviendrai pas sur ce triste accident et j'en viens directement à mes questions. A-t-on déjà connu des accidents similaires ? Il est en effet important de savoir si le risque que pareil accident se reproduise est réel. Peut-on déjà savoir s'il y a eu une défaillance du système de sécurité existant ?

L'accident est survenu sur la ligne 81, qui est desservie par des véhicules de type T7700 et T7900. Or, ces derniers sont assez anciens et tous ceux qui les empruntent savent combien la montée et la descente y sont particulièrement laborieuses

*worden, in het bijzonder bij de oudere tramstellen?*

*Binnen een maand zal het onderzoek afgelopen zijn en moet u ons inlichten over de resultaten. Dat een deur iemands dood kan veroorzaken is bijzonder ernstig.*

*De reizigers moeten er ook aan herinnerd worden dat het gevaarlijk is om op- of af te stappen, wanneer het signaal weerklinkt. Hopelijk worden de juiste conclusies getrokken uit dit ongeluk.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde dringende vraag.

**Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).-** *Hebben zich eerder al soortgelijke ongevallen voorgedaan? Hoe groot is het risico dat dit opnieuw gebeurt? Voldoet het veiligheidssysteem wel?*

*Lijn 81 wordt bediend door trams van het type T7700 en T7900. Het in- en uitstappen verloopt moeizaam en traag. Heel wat reizigers en kinderwagens raken geblokkeerd tussen de smalle deuren, ook al zijn zij niet in overtreding.*

*Moeten wij de vervanging van die oude trams niet versnellen en desnoods andere investeringen wat*

et lentes. Il m'est souvent arrivé de constater que des voyageurs ou des poussettes voyaient les portes particulièrement étroites se refermer sur eux alors qu'ils n'étaient pas du tout en infraction.

La meilleure chose à faire actuellement n'est-elle pas de se hâter pour remplacer ces T7700 et T7900 par des T3000 et des T4000, quitte à freiner quelque peu d'autres investissements en sous-sol, comme les portillons ? Peut-être le caractère vétuste de ces véhicules explique-t-il à lui seul le malheureux accident d'hier.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ikazban pour sa question d'actualité jointe.

**M. Jamal Ikazban.-** Il s'agit d'un événement dramatique qui a causé la mort d'un homme. Je regrette de devoir intervenir sur un fait divers. Néanmoins, nous pouvons soulever la question de la sécurité. Nul doute que la ministre, avec ses services et ceux de la STIB, tentera d'identifier les causes de l'accident et les mesures à prendre pour éviter de tels drames.

Outre la personne décédée, il y a les autres victimes que sont le chauffeur et les passagers. Existe-t-il une cellule psychologique chargée d'accompagner ces personnes ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doyen pour sa question d'actualité jointe.

**M. Hervé Doyen.-** Les trois collègues qui se sont exprimés avant moi ont repris l'intégralité de mon intervention. Je ne répéterai donc pas ce qu'ils ont dit et me bornerai à m'inscrire dans la droite ligne de leurs propos.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** La STIB et moi-même regrettons ce dramatique accident, survenu hier après-midi place du Conseil. Les circonstances exactes de l'accident ne sont pas encore connues à ce stade. Le Parquet mène une enquête, basée notamment sur les images des caméras installées dans le véhicule.

Pour l'heure, aucun élément ne permet d'incriminer une défaillance du système de sécurité du tram.

*uitstellen, zoals het plaatsen van toegangspoortjes in de metro?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ikazban heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Jamal Ikazban (in het Frans).-** *Het gaat om een bijzonder tragisch ongeval dat vragen oproept over de veiligheid. Ik ben er echter zeker van dat de minister samen met haar diensten en die van de MIVB zal trachten de oorzaken van dit ongeval te achterhalen en de nodige maatregelen zal nemen om herhaling te voorkomen.*

*Hoe zit het met de psychologische hulp aan de andere slachtoffers, namelijk de trambestuurder en de reizigers?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doyen heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

**De heer Hervé Doyen (in het Frans).-** *Ik sluit mij volledig aan bij de voorgaande sprekers.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *De MIVB en ik betreuren het aangrijpend ongeluk gisteren op het Raadsplein. De precieze omstandigheden worden nog door het parket onderzocht.*

*Momenteel heb ik geen reden om het ongeval te wijten aan een gebrek van het veiligheidssysteem van de tram. Alle trams van de MIVB hebben een systeem waardoor de deuren automatisch weer*

Tous les trams de la STIB, qu'ils soient de conception ancienne ou récente, sont équipés d'un système de réouverture automatique des portes. Le retrait des T7700 et T7900 n'est donc pas à l'ordre du jour.

M. Van Goidsenhoven a rappelé qu'un tram a récemment roulé avec ses portes ouvertes. Il ne s'agissait toutefois pas d'un incident. Les portes étaient défectueuses et le tram s'est donc immobilisé. Il a alors fallu déconnecter le système de fermeture automatique des portes pour qu'il puisse rejoindre son dépôt. Des passagers étaient certes encore présents dans le tram, mais personne n'a été mis en danger. La mesure prise était nécessaire pour permettre la réparation, aussi rapide que possible, de cette défaillance technique. Cette situation est donc sans aucun rapport avec celle vécue hier.

Le conducteur du tram a été pris en charge par la cellule psychologique. Lorsqu'un accident grave survient, la procédure prévoit qu'un pair, du premier niveau de hiérarchie et formé à cet effet, accompagne le conducteur et lui prodigue une écoute active.

La STIB insiste régulièrement sur le respect du signal sonore dans ses campagnes de communication destinées aux voyageurs. Cette problématique constitue l'une des trois thématiques de la campagne de sécurité lancée en avril de l'année dernière, et qui est toujours en cours. Cette campagne est actuellement évaluée et les résultats seront très prochainement disponibles.

À l'heure actuelle, nous recherchons la cause véritable de cet accident. Plusieurs versions circulent en effet, mais le Parquet compte résoudre l'éénigme aussi vite que possible.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Van Goidsenhoven.

**M. Gaëtan Van Goidsenhoven.-** Je vous avais fait la proposition, quand les faits seront établis et pour peu qu'ils concernent le matériel de la STIB, de revenir vers le parlement, dans un délai d'un mois, pour établir le bilan sur ces situations afin de ne pas laisser planer le doute sur la qualité du matériel de la STIB.

*open gaan. Het afvoeren van de trams T7700 en T7900 is dus geen oplossing.*

*De heer Van Goidsenhoven verwijst naar een tram die met open deuren reed, maar dat was geen incident. Omdat de deuren stuk waren, kon de tram niet meer rijden. Het automatische systeem moest dus afgesloten worden, zodat de tram weer naar de stelplaats kon rijden. De passagiers kwamen daarbij niet in gevaar. Tussen beide gevallen is er geen verband.*

*De trambestuurder die het ongeval van gisteren meemaakte, krijgt psychologische begeleiding, zoals de procedure voorschrijft.*

*De MIVB voert regelmatig campagne over het geluidssignaal. Dit is een van de drie thema's van de veiligheidscampagne die op dit moment loopt. De resultaten van de evaluatie hiervan zullen binnenkort beschikbaar zijn.*

*Momenteel moeten we dus wachten tot het parket de ware oorzaak van het ongeval heeft gevonden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

**De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (in het Frans).-** *Ik had voorgesteld binnen een maand terug naar het parlement te komen. Zodra de feiten zijn vastgesteld, kunnen we immers alle twijfel over de kwaliteit van het materieel van de MIVB uit de weg ruimen.*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, ministre.-** Je suis entièrement d'accord. Vous pouvez aussi me poser la question. J'y donnerai suite.

## JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA COMMÉMORATION EN MÉMOIRE DES VICTIMES DE L'HOLOCAUSTE

**Mme la présidente.-** Je voudrais profiter de ce moment de calme pour vous rappeler que le 27 janvier est la Journée internationale de la commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste.

Notre Bureau s'est rendu l'année dernière à Auschwitz pour témoigner de l'intérêt que nous portons à cette cause universelle. C'est donc bien volontiers que je vous adresse ce rappel et que je vous demande avec émotion d'y songer.

Je suis d'autant plus encline à vous en parler que nous avons mené, ce matin, des débats très fructueux sur l'habitat en roulotte des Tziganes et des Roms et qu'il n'est guère fréquent, de surcroît, qu'une séance plénière de notre parlement coïncide avec cette commémoration.

- *La séance est suspendue à 15h24.*

- *La séance est reprise à 16h06.*

## HOMMAGE

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Comme Mme la présidente l'a rappelé cet après-midi, depuis 2005, le 27 janvier est devenu la Journée internationale de la commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste. Mme la présidente nous a demandé d'y penser. C'est la raison pour laquelle, à l'instar de ce qui se fait dans les autres assemblées le

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).-** *Dat lijkt me een goed voorstel.*

## INTERNATIONALE DAG VOOR DE HERDENKING VAN DE SLACHTOFFERS VAN DE HOLOCAUST

**Mevrouw de voorzitter (in het Frans).-** *Vandaag is het de Internationale Dag voor de herdenking van de slachtoffers van de Holocaust. Vorig jaar heeft het Bureau een bezoek aan Auschwitz gebracht om onze steun aan deze internationale zaak te betuigen. Vandaag roep ik u opnieuw op om die slachtoffers te herdenken.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.24 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 16.06 uur.*

## EERBETOON

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Sinds 2005 is 27 januari de Internationale Dag voor de herdenking van de slachtoffers van de Holocaust. De voorzitter vroeg ons dat niet te vergeten. De MR vraagt dan ook een minuut stilte om de slachtoffers van de Holocaust te herdenken.*

27 janvier, le groupe MR demande d'observer une minute de silence en mémoire des victimes de l'Holocauste.

D'une part, cela permet d'avoir une lecture commune des événements de la Seconde Guerre mondiale. D'autre part, il est important de pointer pour les jeunes générations les dangers plus vastes liés à la persécution des personnes fondée sur l'origine ethnique, la religion, la catégorie sociale, les convictions politiques ou l'orientation sexuelle.

En cette journée symbolique, puisque ce sont les Juifs et les Tsiganes qui ont été essentiellement discriminés et menés dans les chambres à gaz par le régime nazi et bien que mon groupe entende s'abstenir sur le texte portant sur l'habitat des gens du voyage, je voterai ce texte.

**Mme la présidente.-** N'ai-je pas entendu que le groupe MR votera en faveur du texte ?

**M. Olivier de Clippele.-** Le groupe MR est favorable à la motivation, mais nous nous abstiendrons. Je m'en expliquerai plus tard.

(*L'assemblée observe une minute de silence*)

## VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les votes nominatifs sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-259/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
80 répondent oui.  
3 s'abstiennent.

*Deze herdenkingsdag houdt de herinnering aan de tweede wereldoorlog levend en wijst jongeren op de gevaren van de vervolging van mensen op basis van huidskleur, godsdienstige, sociale of politieke overtuiging of seksuele geaardheid.*

*Het zijn vooral joden en zigeuners die gediscrimineerd werden en die door de nazi's in de gaskamers werden omgebracht. Ik zal de tekst over de woning van de woonwagenbewoners dan ook goedkeuren, al onthoudt mijn fractie zich.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik dacht dat de MR de tekst zou goedkeuren.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** *De MR is de motivatie van de tekst goedgezind, maar zal zich onthouden. Ik verklaar me straks nader.*

(*De vergadering houdt een minuut stilte in acht*)

## NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-259/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
80 antwoorden ja.  
3 onthouden zich.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*Se sont abstenus :*

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 2 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*Hebben zich onthouden:*

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de budgettaire aanpassing nr. 2 van het boekjaar 2011 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-259/1 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.

80 répondent oui.

3 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de budgettaire aanpassing nr. 3 van het boekjaar 2011 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-259/1 - 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.

80 antwoorden ja.

3 onthouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc

Vanraes, Rudi Vervoort.

*Se sont abstenus :*

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 3 de l'exercice 2011 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-163/1 et 2 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
83 répondent oui.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice

Vanraes, Rudi Vervoort.

*Hebben zich onthouden:*

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de budgettaire aanpassing nr. 3 van het boekjaar 2011 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-163/1 en 2 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
83 antwoorden ja.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice

Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (n°s A-248/1 et 2 - 2011/2012).

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
82 répondent oui.  
1 répond non.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René

Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Dominiek Lootens-Stael, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (nrs A-248/1 en 2 2011/2012).

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.  
1 antwoordt neen.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René

Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguëlle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*A voté non :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution relative à la prise de mesures visant à soutenir et labelliser l'habitat groupé (n°s A-194/1 et 2 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

83 membres sont présents.  
82 répondent oui.  
1 s'abstient.

Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguëlle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*Heeft geen gestemd:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van resolutie betreffende het nemen van maatregelen om cohousing te ondersteunen en te labeliseren (nrs A-194/1 en 2 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

83 leden zijn aanwezig.  
82 antwoorden ja.  
1 onthoudt zich.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*S'est abstenu :*

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, le parlement adopte la proposition de résolution.

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant le Code bruxellois du logement afin de reconnaître l'habitat des gens du voyage (n°s A-208/1 et 2 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Françoise Bertieaux, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Johan Demol, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Alain Destexhe, Bea Diallo, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkar, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Elke Roex, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Greet Van Linter, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*Heeft zich onthouden:*

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van resolutie aan.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de naamstemming over het geheel van voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Brusselse Huisvestingscode met het oog op de erkenning van de woning van woonwagenbewoners (nrs A-208/1 en 2 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

**RÉSULTAT DU VOTE**

83 membres sont présents.  
 70 répondent oui.  
 1 répond non.  
 12 s'abstiennent.

*Ont voté oui :*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*A voté non :*

Dominiek Lootens-Stael.

*Se sont abstenus :*

Françoise Bertieaux, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippéle, Johan Demol, Alain Destexhe, Willem Draps, Marion Lemesre, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

**Mme la présidente.-** Les membres qui se sont abstenus sont invités à faire connaître les motifs de leur abstention.

**UITSLAG VAN DE STEMMING**

83 leden zijn aanwezig.  
 70 antwoorden ja.  
 1 antwoordt neen.  
 12 onhouden zich.

*Hebben ja gestemd:*

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Caroline Désir, Bea Diallo, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Vincent Lurquin, Annemie Maes, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Peszat, Arnaud Pinxteren, Joël Riguelle, Elke Roex, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Vincent Vanhalewyn, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

*Heeft geen gestemd:*

Dominiek Lootens-Stael.

*Hebben zich onthouden:*

Françoise Bertieaux, Anne-Charlotte d'Ursel, Olivier de Clippéle, Johan Demol, Alain Destexhe, Willem Draps, Marion Lemesre, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Gaëtan Van Goidsenhoven, Greet Van Linter.

**Mevrouw de voorzitter.-** De leden die zich hebben onthouden worden verzocht de redenen van hun onthouding te doen kennen.

La parole est à M. de Clippele.

**M. Olivier de Clippele.-** Au nom du groupe MR, j'ai pu intervenir lors de la discussion générale pour dire que nous souscrivons entièrement à la motivation de cette proposition qui vise à reconnaître les Roms comme citoyens européens à part entière. Nous avons rappelé que Bruxelles est la capitale de l'Europe et que nous avons le devoir d'accueillir tous les ressortissants de l'Union Européenne en leur accordant des droits égaux. Mais la mesure proposée ne concerne pas que les Roms. Elle a une portée plus générale en élargissant la notion de domicile. Nous avions demandé de pouvoir consulter la section législation du Conseil d'État. Cette demande a été rejetée en commission. C'est pour ce motif que nous nous sommes abstenus.

**Mme la présidente.-** En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

*(Applaudissements nourris sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 16h15.*

De heer de Clippele heeft het woord.

**De heer Olivier de Clippele (in het Frans).-** *De MR-fractie onderschrijft volledig de doelstellingen van dit voorstel, dat beoogt om de Roma als volwaardige Europese burgers te erkennen. Brussel is de hoofdstad van Europa. Wij moeten alle onderdanen van de Europese Unie gelijk behandelen en gelijke rechten toeekennen. De voorgestelde maatregel heeft overigens niet alleen betrekking op de Roma dankzij de uitbreiding van het begrip woonplaats. Wij betreuren evenwel dat ons verzoek om de Raad van State te raadplegen werd afgewezen. Dat is de reden van onze onthouding.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

*(Levendig applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 16.15 uur.*